Nederlandse tekst (titel VI, hoofdstuk II, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973).

RAAD VAN STATE, AFDELING ADMINISTRATIE.

A R R E S T

Nr. 76.461 van 15 oktober 1998

A. 80.534/VI-14.733

In zake : **de naamloze vennootschap PASTEUR MERIEUX MSD**,

die woonplaats heeft gekozen bij
Mr. Raymond VANDER ELST,
Mr. Nathan WEINSTOCK en
Mr. Sébastien DEPRE, advocaten,
Defrélaan 19
1180 Brussel,

tegen :

de Belgische Staat,
vertegenwoordigd door de Minister van Sociale zaken.

DE WND. VOORZITTER VAN DE VIe KAMER VAN DE RAAD VAN STATE, ZITTING HOUDEND IN KORT GEDING,

Gezien de vordering die de naamloze vennootschap PASTEUR MERIEUX MSD op 5 oktober 1998 heeft ingesteld tot schorsing, met toepassing van de procedure bij uiterst dringende noodzakelijkheid, van de tenuitvoerlegging van "het bericht van openbare aanbesteding voor het leveren van pediatrische recombinante vaccins tegen hepatitis B en het bestek dat erbij is gevoegd, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 18 september 1998";

Gelet op de beschikking van 6 oktober 1998, waarvan aan de partijen kennis is gegeven en waarbij

deze worden opgeroepen om te verschijnen op 13 oktober 1998 om 9.30 uur;

Gehoord de opmerkingen van Mr. VANDER ELST, Mr. WEINSTOCK en Mr. DEPRE, advocaten, die voor de verzoekende partij verschijnen en van Mr. J.L. JASPAR en Mr. Catherine SALHADIN, advocaten, die voor de verwerende partij verschijnen;

Gehoord het eensluidend advies van de heer DEROUAUX, eerste auditeur bij de Raad van State;

Gelet op titel VI, hoofdstuk II, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat de volgende feiten dienstig zijn voor het onderzoek van de vordering tot schorsing :

1. In het Bulletin der aanbestedingen van 18 september 1998 kondigt het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu de gunning aan, bij openbare aanbesteding, van een opdracht met betrekking tot het leveren van recombinante pediatrische vaccins tegen hepatitis B.
In de aankondiging wordt vermeld dat de inschrijver in staat moet zijn 100.000 vaccins te leveren vanaf 1 januari 1999.
De uiterste datum voor het indienen van de offertes wordt vastgesteld op 30 oktober 1998 om 10 uur.
Er wordt verwezen naar het bestek N97-185E waarin onder meer het volgende wordt bepaald :

" C.2.1. Primaire verpakking of interne verpakking :

C.2.1.1. Onder "Primaire verpakking" verstaat men de voorgevulde injectiespuit of het flesje met het vaccin.

C.2.1.2. (...)

C.2.1.3. Op de primaire verpakking moeten twee etiketten worden aangebracht die afzonderlijk kunnen worden verwijderd en zelfklevend zijn en waarop het lotnummer van het vaccin staat. De inschrijver moet in zijn offerte vermelden dat aan dit voorschrift is voldaan".

Dit bericht en het bestek N97-185E vormen de handelingen waarvan de schorsing van de tenuitvoerlegging wordt gevorderd.

2. Volgens verzoekster worden thans in België slechts twee vaccins tegen hepatitis B terugbetaald : HB-Vax II dat zij op punt heeft gesteld en ENGERIX B van de vennootschap S.K.B. Beecham Biologicals (S.K.B.). Ze leidt daaruit af dat de vennootschap S.K.B. en zijzelf als enige het vaccin kunnen leveren dat het onderwerp is van de omstreden overheidsopdracht.

Ze betoogt dat de formaliteit betreffende de etikettering, die in België voor het eerst wordt vereist, door de vennootschap S.K.B. reeds wordt vervuld in Duitsland, maar dat zulks voor haar niet het geval is. Ze leidt daaruit af dat, gelet op tijd die nodig zou zijn om haar industrieel ontwikkelingsproces aan te passen, "alleen de vennootschap S.K.B. technisch in staat zal zijn haar productie aan te passen tegen 1 januari 1999, tegen welke datum de inschrijver bij machte moet zijn 100.000 vaccins te leveren".

Overwegende dat krachtens artikel 17, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, de schorsing van de tenuitvoerlegging van een akte of reglement alleen kan worden bevolen wanneer deze vatbaar zijn voor vernietiging krachtens artikel 14, eerste lid;

Overwegende dat de bekendmaking van de gunning van een overheidsopdracht en de beslissing om

het bestek ervan vast te stellen, slechts onderdelen zijn van de complexe verrichting die in het onderhavige geval zal leiden tot de aanwijzing van de onderneming die ermee belast wordt de beschouwde vaccins te leveren; dat ze in dat opzicht slechts voorbereidende handelingen zijn en alleen schade zullen berokkenen indien de complexe verrichting tot een einde wordt gebracht; dat het de beslissing tot gunning van de opdracht is die het onderwerp kan zijn van een beroep tot nietigverklaring, aangezien alleen die beslissing de juridische voorwaarden ervan definitief vastlegt; dat verzoeker in het kader van het beroep tegen de beslissing om de opdracht te gunnen, allerhande middelen kan aanvoeren, met inbegrip van de grieven tegen de bepalingen van het bestek; dat daaruit volgt dat de bestreden handelingen geen handelingen zijn die vatbaar zijn voor een annulatieberoep en de vordering tot schorsing bijgevolg niet-ontvankelijk is,

B E S L U I T :

Artikel 1.

De vordering tot schorsing wordt afgewezen.

Artikel 2.

De kosten, bepaald op 7.000 frank, komen ten laste van de verzoekende partij.

Aldus uitgesproken te Brussel, in openbare terechtzitting van de VIe kamer, rechtsprekend in kort geding, op vijftien oktober 1900 achtennegentig door :

de Hr.	HANSE,	staatsraad, wnd. voorzitter
Mevr.	NOTEBAERT,	griffier.

De Griffier, **De wnd. Voorzitter,**

Ch. NOTEBAERT. **Ph. HANSE.**

**VERTALING OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 63,
EERSTE LID, VAN DE WETTEN OP DE RAAD VAN STATE,
GECOÖRDINEERD OP 12 JANUARI 1973.**